

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

TRANSFERT DE L'AMBASSADE
DES ÉTATS-UNIS À JÉRUSALEM
(PALESTINE c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE DU 15 NOVEMBRE 2018

2018

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

RELOCATION OF THE UNITED STATES
EMBASSY TO JERUSALEM
(PALESTINE v. UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER OF 15 NOVEMBER 2018

Mode officiel de citation :

*Transfert de l'ambassade des Etats-Unis à Jérusalem
(Palestine c. Etats-Unis d'Amérique),
ordonnance du 15 novembre 2018,
C.I.J. Recueil 2018, p. 708*

Official citation:

*Relocation of the United States Embassy to Jerusalem
(Palestine v. United States of America),
Order of 15 November 2018,
I.C.J. Reports 2018, p. 708*

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-157353-4

N° de vente: **1154**
Sales number

15 NOVEMBRE 2018

ORDONNANCE

TRANSFERT DE L'AMBASSADE
DES ÉTATS-UNIS À JÉRUSALEM
(PALESTINE c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

RELOCATION OF THE UNITED STATES
EMBASSY TO JERUSALEM
(PALESTINE v. UNITED STATES OF AMERICA)

15 NOVEMBER 2018

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2018

2018
15 novembre
Rôle général
n° 176

15 novembre 2018

TRANSFERT DE L'AMBASSADE
DES ÉTATS-UNIS À JÉRUSALEM

(PALESTINE c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE

Présents: M. YUSUF, *président*; M^{me} XUE, *vice-présidente*; MM. TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, CANÇADO TRINDADE, M^{me} DONOGHUE, M. GAJA, M^{me} SEBUTINDE, MM. BHANDARI, ROBINSON, CRAWFORD, GEVORGIAN, SALAM, IWASAWA, *juges*; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 44, 48 et 79, paragraphes 2 et 3, de son Règlement,

Vu la « Déclaration reconnaissant la juridiction de la Cour internationale de Justice » déposée par l'Etat de Palestine (ci-après la « Palestine ») le 4 juillet 2018, aux termes de laquelle, en application de la résolution 9 (1946) du Conseil de sécurité du 15 octobre 1946, adoptée par ce dernier en vertu des pouvoirs que lui confère le paragraphe 2 de l'article 35 du Statut de la Cour, la Palestine « accepte avec effet immédiat la juridiction de la Cour internationale de Justice pour tous différends nés ou à naître relevant de l'article premier du protocole de signature facultative à la convention de Vienne sur les relations diplomatiques concernant le règlement obligatoire des différends (1961), auquel l'Etat de Palestine a adhéré le 22 mars 2018 »,

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2018

15 November 2018

2018
15 November
General List
No. 176RELOCATION OF THE UNITED STATES
EMBASSY TO JERUSALEM

(PALESTINE v. UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER

Present: President YUSUF; Vice-President XUE; Judges TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, CANÇADO TRINDADE, DONOGHUE, GAJA, SEBUTINDE, BHANDARI, ROBINSON, CRAWFORD, GEVORGIAN, SALAM, IWASAWA; Registrar COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 44, 48 and 79, paragraphs 2 and 3, of the Rules of Court,

Having regard to the “Declaration Recognizing the Competence of the International Court of Justice” deposited by the State of Palestine (hereinafter “Palestine”) on 4 July 2018, whereby, pursuant to Security Council resolution 9 (1946) of 15 October 1946 adopted in virtue of the powers conferred upon the Council by Article 35, paragraph 2, of the Statute of the Court, Palestine “accept[ed] with immediate effect the competence of the International Court of Justice for the settlement of all disputes that may arise or that have already arisen covered by Article I of the Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes (1961), to which the State of Palestine acceded on 22 March 2018”,

Vu la requête enregistrée au Greffe de la Cour le 28 septembre 2018, par laquelle la Palestine a introduit une instance contre les Etats-Unis d'Amérique (ci-après les « Etats-Unis ») à raison de violations alléguées de la convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961 (ci-après la « convention de Vienne »);

Considérant que, le jour même du dépôt de la requête, une copie certifiée de celle-ci a été transmise aux Etats-Unis;

Considérant que, dans sa requête, la Palestine entend fonder la compétence de la Cour sur l'article premier du protocole de signature facultative à la convention de Vienne sur les relations diplomatiques concernant le règlement obligatoire des différends (ci-après le « protocole de signature facultative »);

Considérant que la Palestine a désigné S. Exc. M. Ammar Hijazi et S. Exc. M^{me} Rawan Sulaiman comme, respectivement, agent et coagent aux fins de l'affaire; que les Etats-Unis ont été invités à désigner un agent en l'affaire, conformément au paragraphe 2 de l'article 40 du Règlement et qu'à ce jour ils n'en ont pas désigné;

Considérant que, par une lettre datée du 11 octobre 2018, le greffier a invité les représentants des Parties à prendre part à une réunion avec le président de la Cour le 5 novembre 2018, conformément à l'article 31 du Règlement, aux fins de permettre au président de se renseigner auprès de celles-ci sur les questions de procédure en l'affaire;

Considérant que, par une lettre en date du 2 novembre 2018, M^{me} Jennifer G. Newstead, conseiller juridique du département d'Etat des Etats-Unis, a informé la Cour que, le 13 mai 2014, comme suite à la « prétendue accession » du demandeur à la convention de Vienne, les Etats-Unis avaient adressé au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies une communication dans laquelle ils déclaraient ne pas s'estimer liés par une relation conventionnelle avec le demandeur au titre de la convention de Vienne; qu'elle a ajouté que, le 1^{er} mai 2018, comme suite à la « prétendue accession » du demandeur au protocole de signature facultative, les Etats-Unis avaient adressé au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies une communication similaire dans laquelle ils déclaraient ne pas s'estimer liés par une relation conventionnelle avec le demandeur au titre du protocole de signature facultative; que, dans sa lettre, M^{me} Newstead a relevé que le demandeur avait été au courant de ces communications avant de soumettre sa requête à la Cour; et qu'elle a conclu que, selon les Etats-Unis, « il [était] manifeste que la Cour n'a[va]it pas compétence pour connaître de la requête » et que l'affaire devait être rayée du rôle;

Considérant que, par une lettre datée du même jour, M^{me} Newstead a informé le Greffe que les Etats-Unis ne prendraient pas part à la réunion que le président avait proposé de tenir le 5 novembre 2018 avec les représentants des Parties;

Considérant que, le 5 novembre 2018, le président de la Cour a rencontré les représentants de la Palestine; que, lors de cette réunion, la Pales-

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 28 September 2018, whereby Palestine instituted proceedings against the United States of America (hereinafter the “United States”) concerning alleged violations of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 (hereinafter the “Vienna Convention”);

Whereas a certified copy of the Application was communicated to the United States on the day it was filed;

Whereas in its Application, Palestine seeks to found the jurisdiction of the Court on Article I of the Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes (hereinafter the “Optional Protocol”);

Whereas Palestine appointed H.E. Mr. Ammar Hijazi, as Agent, and H.E. Ms Rawan Sulaiman, as Co-Agent, for the purposes of the case; whereas the United States was invited to appoint an agent in the case, in accordance with Article 40, paragraph 2, of the Rules of Court; and whereas it has not appointed an agent to date;

Whereas, by a letter dated 11 October 2018, the Registrar invited the representatives of the Parties to a meeting with the President of the Court to be held on 5 November 2018, pursuant to Article 31 of the Rules of Court, in order for the President to ascertain the views of the Parties with regard to questions of procedure in the case;

Whereas, by a letter dated 2 November 2018, Ms Jennifer G. Newstead, Legal Adviser of the United States Department of State, informed the Court that, on 13 May 2014, following the Applicant’s “purported accession” to the Vienna Convention, the United States had submitted a communication to the Secretary-General of the United Nations, declaring that the United States did not consider itself to be in a treaty relationship with the Applicant under the Vienna Convention; whereas she added that, on 1 May 2018, following the Applicant’s “purported accession” to the Optional Protocol, the United States had submitted a similar communication to the Secretary-General of the United Nations, declaring that the United States did not consider itself to be in a treaty relationship with the Applicant under the Optional Protocol; whereas, in her letter, Ms Newstead observed that the Applicant had been aware of these communications by the United States before it submitted its Application to the Court; and whereas she concluded that, according to the United States, “it [was] manifest that the Court ha[d] no jurisdiction in respect of the Application” and that the case ought to be removed from the List;

Whereas, by a letter of the same date, Ms Newstead informed the Registrar that the United States would not participate in the proposed meeting to be held on 5 November 2018 by the President with the representatives of the Parties;

Whereas, on 5 November 2018, the President of the Court met with the representatives of Palestine; whereas, at that meeting, Palestine expressed

tine a indiqué souhaiter que la Cour lui adjuge ses conclusions et a exprimé une nette préférence pour la présentation d'un mémoire traitant à la fois de la compétence de la Cour et du fond, au motif que ces deux aspects étaient à son sens étroitement liés, en précisant qu'elle aurait besoin d'un délai de six mois pour l'élaboration de ladite pièce; que la Palestine a ajouté que, dans l'hypothèse où la Cour prescrirait un premier tour de procédure écrite consacré exclusivement à la question de sa compétence, un délai de six mois serait pareillement nécessaire aux fins de l'élaboration de sa pièce sur cette question;

Considérant que, se référant au paragraphe 2 de l'article 79 de son Règlement, la Cour estime que, dans les circonstances de l'espèce et eu égard notamment au fait que, selon les Etats-Unis, la Cour est manifestement dépourvue de compétence pour connaître de la requête de la Palestine, il est nécessaire de régler en premier lieu les questions de sa compétence et de la recevabilité de la requête, et qu'en conséquence il doit être statué séparément, avant toute procédure sur le fond, sur ces questions;

Considérant qu'il échet à la Cour d'être informée de tous les moyens de fait et de droit sur lesquels les Parties se fondent en ce qui concerne sa compétence et la recevabilité de la requête,

Décide que les pièces de la procédure écrite porteront d'abord sur les questions de la compétence de la Cour et de la recevabilité de la requête;

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt de ces pièces:

Pour le mémoire de l'Etat de Palestine, le 15 mai 2019;

Pour le contre-mémoire des Etats-Unis d'Amérique, le 15 novembre 2019;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le quinze novembre deux mille dix-huit, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de l'Etat de Palestine et au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Le président,

(*Signé*) Abdulqawi Ahmed YUSUF.

Le greffier,

(*Signé*) Philippe COUVREUR.

the wish that the Court decide in favour of its claim and indicated a strong preference for the submission of a Memorial dealing both with jurisdiction and merits, on the grounds that these two aspects were, in its view, closely related, stating that Palestine would need six months for the preparation of the said pleading; whereas Palestine added that, if the Court were to order a first round of written pleadings dedicated solely to the question of its jurisdiction, a time-limit of six months would similarly be necessary for the preparation of a pleading on that question;

Whereas the Court considers, with reference to Article 79, paragraph 2, of its Rules, that, in the circumstances of the case, in particular in view of the fact that, according to the United States, the Court manifestly lacks jurisdiction to entertain Palestine's Application, it is necessary to resolve first of all the question of the Court's jurisdiction and that of the admissibility of the Application, and that these matters should accordingly be separately determined before any proceedings on the merits;

Whereas it is necessary for the Court to be informed of all the contentions and evidence on facts and law on which the Parties rely in relation to its jurisdiction and the admissibility of the Application,

Decides that the written pleadings shall first be addressed to the question of the jurisdiction of the Court and that of the admissibility of the Application;

Fixes the following time-limits for the filing of those pleadings:

15 May 2019 for the Memorial of the State of Palestine;

15 November 2019 for the Counter-Memorial of the United States of America; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this fifteenth day of November, two thousand and eighteen, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the State of Palestine and the Government of the United States of America, respectively.

(Signed) Abdulqawi Ahmed YUSUF,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.